

### الإفتاحية



جان  
باير

شخصية العدد  
المخرج  
شينووار كمال



أحمد حجبي  
اللقاء قادم



عباس ثائر  
حكمة النضوج المبكر



رواسب البن  
خديجة بلوش



الفنّانة التشكيلية  
حنه الدبّابة

(ملحق الفنانين)



Kurdischer Kultur Abend...  
Şevbêrkeke taibet bo  
mûzika kurdî...  
لقاء العمالقة في فيينا



أشياء، أشياء، أشياء... نتحدث عن أشياء وُجدت دون أن تحمل ذنب السبب و النتيجة، أشياء لم نخبئ في جيوب ملابسها الداخلية سوى ذنب الحاجة، الحاجة إلى اللهب بأشياء أخرى إلى أن تنتهي رحلتك، لننقل إلى محطتك الأخيرة، إلى صمتك الأخير دون أن ينطفئ فيك السؤال عن مغزى رحلتك مرة، لماذا نجىء و لماذا نرحل؟ إنّه المخاض الأزلي الأبدى العصي على ولادة أجوبة ترتشف فجان قهوتها الصباحي مع المنطق ...

أسماء، عن حشد هائل من أسماء وقعت فريسة لخياراتٍ لاعشوائية و سقط أصحابها في مستنقع دلالاتها، و إذ بك تسبح نحو اسمٍ جديدٍ يلائم ما أنت عليه حقاً، و إذ بك أيضاً تغرق في الوحل أكثر كلما حاولت الخروج، إنها الثوابت المتحركة للقطعة التي نقع تحت سطوتها بعد عشر ثوانٍ من ولادتنا المشؤومة ...

أسماء تضعك على الرّف لتنضمّ إلى مصفوفة القطيع و هو يسير خلف حمار القناعات المتباهي برشاقة أذنيه .

أنت الآن رقم، رقمٌ ضمن قطيع الدين، رقمٌ في قطيع العادة، أنت رقمٌ من أرقام العهر السياسي، رقمٌ من أرقام المرض، ضمن الفقر أنت رقم، أنت رقمٌ من مجموعة أرقام حزم النقود التي تعدّها متناسياً أنك وسيلة أيضاً تُباع الأشياء على حسابك و تُشتري بك، أنت الغاية أيضاً، أنت غاية الخراب المحاط بك، لن تنجو من كونك رقم، و لا فرق كثيراً إن كنت نتيجة خاطئة أم صائبة ضمن مجموعة أرقام أخرى من نتائج سقطت عن معادلةٍ غير عادلة، ذلك أنك رقمٌ مهما ارتفعت قيمتك أو انخفضت .

أشياء و أشياء، قد تُقال في كلمات ... إذاً نتحدث عن الكلمات، عن كلماتٍ تقف بانتظام في نصّ سوربالي، لاشيء يشبه نفسه هنا، و لا أنت تشبه نفسك حين تعيش مؤقتاً ضمن جملٍ تنطقها شخصياتٌ أفرغ كاتبٌ ما كل غضبه، انحرافه، التزامه، شهوته، و كلّ أشيائه في فمها، هم أيضاً فعلوا هذا بك، لقد استفرغوا قناعاتهم في فمك، لست تنطق بما يشبهك، لقد أضعت نفسك أصلاً، كيف ستقول ما لست على قيده؟ أنت على قيدهم، لست على قيده، لست نفسك، و من هم؟ انظر إلى الأشياء و ستدرك ما يجب أن تدركه .

أشياء، عن أشياء تشبه القوائد، عن قصص حبّ تحمل ملامح الحنين، تقف على مفترق قصيدتين، فلا هي مقفاة موزونة، و لا هي حرّة ...

أشياء ... رواياتٍ تحولت أفلاماً، حبرٌ تحول أشخاصاً، قراءةٌ تحولوا أبطالاً تعساء، كتّاب تحولوا ألهاً جابرة، كومبارس حاز على بطولةٍ في الخيبة، و بطلٌ سقط في بركة النجاح الغادر ...

عن أيّ أشياء نتحدث بعد؟ عن مصطلحاتٍ خاصة ما عدنا نتعرّف عليها محولين إيّاها إلى مصطلحاتٍ عامّةٍ عابرة؟ أندخل الحياة من باب التفاصيل الصغيرة و الدقيقة، أم نخرج منها من نافذة المشاع و العمومية! لقد كثرت الأشياء لكن قلّت جودة أشياء الأشياء .

المخرج : شينوار كمال

إعداد وحوار : تارا إيبو

- أتمنى أن يأتي اليوم الذي لا أحمل فيه الكاميرا من أجل تصوير المآسي الإنسانية



س١ - ما الذي دفع شينوار كمال نحو عالم السينما والفن و أنت خريج كلية الحقوق و من أين كانت البداية ؟

- لسوء الحظ أنا ولدت في بلد من الصعب أن تختار فيه وتعيش حياتك مثلما تريد لم يكن هناك آنذاك معهد للفنون المسرحية أو كلية فنون تهتم بقسم السينما لكي أنتسب إليها لذلك لجأت إلى دراسة القانون و بداخلي حلم يعيش و يكبر منذ الصغر هو حبي للسينما و في هذا البلد يجب على المرء أن يتقن كذا مهنة لكي يعيش مرتاحاً و ينهض بهوياته من خلال المهنة الأخرى ( من أجل المال )

و بدايةً حبي للسينما كان من خلال فيلم هندي حضرته وأنا طفل صغير كان من بطولة الأسطورة أميتاب باتشان بعدها بدأت بصناعة الفانوس السحري خاصتي من الورق المقوى و أحياناً من الخشب و من خلاله كنت أعكس الصور على الجدران و كانت تغمرني سعادة عارمه و أنا مازلت طفلاً صغيراً كنت أكتب القصص من مخيلتي الصغيرة آنذاك و كنت أتصورها أفلاماً وهذا دفعني للحصول على كاميرا فيديو خاصة بي من أجل تصوير أفلامي و كل هذا و أنا لم أتعدى العاشرة من عمري .

و البداية الحقيقية لي كمخرج هي الفيلم الوثائقي ( الجنوبي المتين ) عن السيرة الذاتية للمخرج العالمي يلماز غوني عام ٢٠٠٨

س٢ - ما سبب استياء الأخوة الكورد الإيزيديين من فيلم العاصفة السوداء و أنت كنت شريكاً في الإخراج ؟

- هذا السؤال يجب أن يوجه إلى الأخوة الإيزيديين ليوضحوا و جهة نظرهم و لهم جلّ احترامي وتقديري و هم جزء لا يتجزأ من النسيج الكوردي .  
فيلم العاصفة السوداء يتحدث عن مأساة الإيزيديين و كل ضحايا داعش في العالم بلغة سينمائية راقية .... لكن للأسف لم تُفهم الرسالة الموجهة من خلال الفيلم بشكلها الصحيح ... نحن فريق الفيلم عملنا بكل أمانه و أدبنا واجبنا المهني بكل إنسانية و صدق و أتمنى أن يأتي يوم و يُفهم الفيلم بشكله الصحيح .

س٣- ما هو الفرق بين إخراج فيلم سينمائي ومسلسل درامي و برنامج تلفزيوني و أنت عملت بكل المجالات و أيهم الأصعب إخراجياً ؟

- لكل مجال لغته وخطته في العمل... السينما تعتمد بشكل أساسي على الرموز والصور و سير العمل فيها هادئ... الدراما التلفزيونية تعتمد على تفاصيل وصور واضحة أكثر و تحمل الكثير من الأحداث و تفاصيل و كثرة الحلقات لذلك يكون فيها العمل سريع... البرامج التلفزيونية الموضوع مختلف ، البرامج تحاكي الواقع و لانستطيع التدخل في الأحداث نقل الصورة كما هي في الواقع بعفويتها و طبيعتها حتى في الفيلم الوثائقي التسجيلي التلفزيوني على الأغلب لا نرى بصمة المخرج

فيها هي مجرد سرد للأحداث لا أكثر .

س٤- هل جربت أن تدخل عالم التمثيل و أنت تملك الحضور بالوقوف أمام الكاميرا ؟

في البداية كنت أحب التمثيل و لي تجربة بسيطة في مسلسل (سعيدايي خوش بيت - أحبها كثيراً) لكن أرى نفسي وراء الكاميرا أكثر.

س٥ - ما سبب قلة الإنتاج السينمائي و الدرامي في كوردستان ؟

- للأسف كوردستان بلد مجزأ و إقليم كوردستان العراق ، جزء من بلد غير مستقر و متخلف من الناحية السياسية و الأمنية و الاقتصادية و الثقافية و دول العالم الثالث و نحن منها اهتمامات الناس فيها بعيدة كل البعد عن الثقافة و الفن ، و السينما و حتى السينما ليست حاضرة في حياتهم أي ليس هناك دعم للثقافة السينمائية من أجل مخاطبة الناس و تطويرهم ، و الإنتاج الخاص يركض وراء الربح المادي أكثر من الإبداع الفني و الأغلب منهم لا يفهم متطلبات العمل السينمائي، الدراما تلتقى الدعم من قبل الحكومة و أيضاً أحياناً الحكومة لا يهتمها الإنتاج الجيد أو النوعية بل يهتمها الكمية و خاصة إذا تأثرت بقضايا الفساد الإداري مثل ما حدث مع السينما الروسية



كانت سينما رائدة في وقتها و مثال على ذلك أفلام مخرجين (فيزفولد بودوفكين وايزينشتاين وفيجنيكو وفيرتوفوالكسندر دوفجينكو) لكن بعد انهيار الإتحاد السوفييتي و تدهور الوضع الاقتصادي لم نشاهد شيئاً من السينما الروسية و في الوقت الحالي بعد النهضة الاقتصادية التي شهدتها روسيا في عهد فلاديمير بوتين حدثت فقرة نوعية في صناعة السينما في روسيا و أنتجت أفلام حصدت جوائز في المهرجانات العالمية مثل: فيلم فوزفراشينا أو العودة، لمخرجه أندريه زفياغينتسيف الذي فاز بجائزة الأسد الذهبية في مهرجان البندقية ، و هذا خير دليل على أن السينما تتوقف على الوضع الاقتصادي و كلنا نعرف الوضع الاقتصادي في العراق في أسوأ حالاته ، أو باختصار شديد كلما كانت الحكومات تدعم السينما كلما كانت السينما ضعيفة جداً و العكس صحيح.

س٦ - ما مدى رضا شينوار كمال عن عمله الفني ؟

- أنا في محاولة مستمرة و أحاول جاهداً الوصول إلى النجاح و الأهم عندي هو أنني بدأت

س٧- ماذا تعني لك الكاميرا ؟

- حبي الوحيد الذي لم ولن يخني أبداً.

س٨- حدثني عن آخر مشاريعك الفنية التي أنت بصدد إنجازها ؟

- منذ فترة طويلة و أنا أعمل على فيلم وثائقي و هو مرحلة المونتاج لكنني لا أريد التحدث عنه الآن و اعتبره عملي الوحيد الذي سوف أكون راضياً عنه طيلة فترة عملي في هذا المجال إلى الآن، و أيضاً أعمل في فيلم وثائقي آخر بعنوان (العودة إلى الموصل) و هو في مراحل الأخيرة .

كلمة أخيرة :

- أتمنى أن يأتي اليوم الذي لا أحمل فيه كامرتي من أجل تصوير المآسي و الحروب و اللاجئين ... شكراً لكم و أتمنى لكم النجاح .

\*إهداء إلى المرأة التي أنجبتني في عيدها\*

دموع الفرح

عبدالرزاق عبدالرحمن



التعليم لم يكن حلمك، كما لم يكن حلم والدك... آآه لقد كان حلمه أن تصبح سيدانياً.. آآه كم كنت أحمقاً وكم هو مؤلم أن يكتشف الإنسان حماقته بعد فوات الأوان . الحياة فرصة وقد أضعت أعلى فرصة بسبب طيشك وغبائك . فجأةً انتصب شعر بدنه خوفاً، لقد اصطدم رأسه بغصن شجرة عملاقة، فنزق وطاش وبدأ يضرب بيديه ذاك الغصن حتى فتر قليلاً، نظر حوله فوجد نفسه أمام كوخ خشبي يصعد من أعلاه دخان أسود كثيف، فشرع بالبرد، بدأ يفرك يديه، الدم غائب، نفخ فيهما دون جدوى، لم يدر كم مضى من الوقت وهو يمشي، لكن الليل كان قد بدأ يغيش. تقدم ودق الباب، فاجأ صوت متهدج من الداخل: تفضل.... فتح الباب وولج إلى الداخل، فرأى شيخاً جالساً إلى جانبه إبريق شاي أسود لونه من دخان الحطب الذي كان ينفخ تحته حتى يشتعل ويتوهج . اقترب يديفن جسمه، فالتفت إليه الشيخ وبدأ ينفخ وجهه : أهلاً.. أهلاً... أنت ابن محمود أستاذ القرية، إنك تشبه أباك.. ووالدك جدير بالإحترام، لقد تعبت كثيراً حتى أصبح كل إختوك مثلك موظفين (قالها وهو يصب كأسين من الشاي) . هه.. مثلي؟! كلا أنا أقلمهم شأنًا وراثياً، تستطيع أن تشتري براتي كومة حطب، لكنك لا تستطيع أن تشتري به ما تطبخ عليه... لا بأس، لا بأس يا بني دعنا نشرب الشاي وأقص عليك حكاية من حكايات جدك العجوز، ثم نتحدث لي أنت، فالليل طويل (شعر الشيخ بأنه يتألم فأراد أن يغير الموضوع) . تمدد أمام وهج الحطب وبدأ يحسن بالدفن يسري إلى داخله، ولم يلبث الشيخ أن بدأ الحكاية حتى سمع شخيره، لقد غط في نوم عميق، منظره وهو يكوم جسده أثار عطف الشيخ، فغطاه بلحافه، وانشغل بلثف سيارته من التبغ.. صوت في الخارج أفاقه، نهض بسرعة وتقدم من زجاج النافذة لمسح ما عليها من آثار الدخان، كان الوقت يقارب الظهيرة، لكن الغرفة كانت ماتزال شبه مظلمة، فرأى الشيخ يحترث بمعوله الأرض بين أشجار الزيتون ويفتح سواقها، نظر إلى وجهه، كان العرق يتصب من جبينه، مرمز بده ثم تعيب حباته في لحيته البيضاء الكثيفة، وفي عينيه بريق أمل، و نظر إلى يديه فكانتا متشققتين، لكنهما ما تزالان قويتان، تجسدان صورة الصمود في وجه مصاعب الزمن، هذا المشهد دب في نفسه الحماس والنشاط، تذكر والده فانتعل حذاءه و خرج راكضاً : أيها الشيخ العظيم شكراً لك، سأبقى أزورك، إلى اللقاء (قالها وهو يلوح له بيده)... عدل الشيخ ظهره قائماً وبدأ مسح عرقه، ثم لوح له بيده متهقهاً. وصل إلى شجرة الجوز العملاقة المطلة على بستان أبيه، والعرق يغتسله، فرأى والده نائماً في ظلها وبجانبه حزام ظهره، همس لنفسه: لا بد أن التعب أنكك أيها الأب العظيم .. حمل فأسه وزنر خصره بحزام والده، نزل إلى البستان يفلح الأرض ويقطع الأعشاب الضارة بكل قوته (دائماً كان والده يقول له بأن الأعشاب الضارة عدوة الأشجار) ثم يفتح السواقي والسعادة تعمرفؤاده الملكوم، لقد بدأ يشعر براحة تسير مع دمه القاني في عروقه في إواده وكان جرحه بدأ يلتئم، ها هو يحس بلذة العمل لأول مرة. ماذا هناك يا فريده، هل جنتت؟ تزغردين كأنك في عرس حقيقي ! (قالها وهو ما يزال ممدداً) نعم إنه عرس حقيقي و ابنك هو العريس... تهذ الأب تنهيدة حارة وأخرج من جيبه كيس التبغ وبدأ يلف سيارته. نادته زوجته قائلة: انظر خلفك يا محمود، إلى الأشجار، إلى العصفير، إنها فرحة وكأنها تشاركتنا عرس ولدنا.. اشرب الأب بعثته إلى الخلف، فانتصب في هلع عندما رأى الماء يجري في السواقي من شجرة إلى أخرى. وصلت الأم إلى شجرة الجوز ووقفت بجانب زوجها، حطت صرة الأكل وزغردت بصوت أعلى، التفت الابن إليهما ورخص نحوهما، وقف أمام أمه وجثم يقبل يدها، نظر إلى عينيها الغارقتين بالدموع وقال: -أتبكين يا أمي؟ -إنها دموع الفرح يا ولدي، يا أستاذي العزيز -وأنا أيضاً كنت أعلم أن دموعك دموع حزن يا بني، كنت أحس بك، لكنني كنت أعصر قلبي حتى لا أزيد على همك . لم يتمالك نفسه، الموقف الذي هو فيه، حديث أمه ودموعها، كل هذا تغلب على خجله هذه المرة، فارتقى في حزن أمه ينحب بينما الوالد كان قد أسند ظهره إلى جذع الشجرة يدخن لفافة التبغ... ارتجفت شفثاه، يدها، وسقطت سيارته، رفت رموش عينيها، حاول جاهداً أن لا يبكي (منذ عشرين عاماً من زواجه لم تراه فريده يبكي، حتى في أصعب وأحزن المواقف، كبرياؤه أبداً كان يتغلب على عاطفته وحزنه) لكنه هذه المرة وأمام هذا المشهد الذي يخلب الأبواب انهمرت دموعه كسيل جارف، وجد له للتو منفذاً من بحر هائج، من قلب تجمعت وتراكت فيه كل أشكال الحزن والألم ولسنين طويلة... رفع رأسه فرأى زوجته تبتمس له، فابتسم لها...

دخل الصف، قام التلاميذ يرددون: صباح الخير يا...! -اقعدو..! -اقعدو!! جلس التلاميذ في صمت ينظرون بفضول إلى معلمهم الجديد، أحسن بالذنب تجاههم، حلم لم يتحقق، ترك جرحاً عميقاً في شغاف قلبه، كان سبباً في منعه لهم من قول كلمة أستاذ. ألقى بجسده الضاوي على كرسيه، أمضى رداً من الزمن وهو على حالته، رأسه بين يديه لم ينسب بنت شفة، غصة في الحلق منعه من ذلك، زوبعة من الأفكار والهواجس، من الرفض ثم الغضوب للواقع كانت تلعب بعقله وكادت تقتلعه من الجذور، لولا بكاء طفلة من الصف الثاني حولت تلك الزوبعة إلى نسمة مشحونة بالحنان، ملأت صدره حيناً أبوياً حملته إلى تلك الطفلة يهدئها، وقد نجح في ذلك، لقد كان بارعاً في الدخول إلى عالم الأطفال (طالما تميز بذلك على زملائه في المعهد أيام التطبيقات العملية في المدارس الابتدائية) عاد عقب انتهاء الدوام، دخل البيت، كان والده في انتظاره، قامت أمه تستقبله وتباريح الشوق يبدت واضحة على وجهها، أمه التي طالما انتظرت حتى تكحل عيناها برؤيته أستاذاً يتبجح به أمام نساء القرية.. ألقى عليهما السلام دون أن يجلس وتابع سيره إلى غرفته، لحظات مضت ولم يخرج إليهما. -انهضي يا فريده، أخبره أنني أتصور جوعاً، الساعة قاربت من الثالثة، ورائي عمل كثير في البستان (قالها والده ثم بدأ يلف سيارته تبغ).... دخلت أمه إلى غرفته فرأته ممدداً على فراشه، أماعبه متشابكة تحت رأسه، يحدق في السقف المتآكل، ولم يكن قد خلع حتى حذائه، اقتربت منه وجلست بجانبه.. مدت يدها بحنان تمسح جبينه وتفرغ شعر رأسه.. أمضت دقائق وهي تفعل ذلك دون أن تتحدث إليه، ولم يتحدث هو أيضاً... كما أنه لم يتحرك... صاح محمود من جديد بصوت متقطع بسبب السلعة : -ماذا حدث لكم؟ ألن تخرجوا؟ لقد تأخرت! هزت رأسه وقالت: -بني ما بك؟ رأسك يؤلمك؟ لا بأس إنّه يومك الأول وهم أطفال صغار وستعود عليهم غداً، انتظرننا حتى نتغدى مع بعض، قم وبعد الغداء أجهز لك شيئاً. أم تشق إلى شاي أمك؟ لم يتمالك نفسه، حاول كثيراً أن يغيض دمه دون جدوى، نزلت دمعة، دمعتان، الثالثة كانت بداية سيل من الدموع، تمنى النحيب لكن خجله منعه. -ابني العزيز، أتبكي؟ ما بك؟ هل أنت مريض؟؟ سأخبر أبك... -أمأه.. (نطقها بصعوبة وهو يمسك يدها، تلك الغصة كانت تمنعه من النطق، كما استقبلها له بهذه الطريقة زاد من ألمه وإحساسه بالذنب وفتح جرحاً عميقاً في شغاف قلبه، اعتقد أنه التأم عندما ابتعد عن البيت أيام العسكرية): -إنها دموع الفرح يا أمي... أسبقيني وسأحضر حالاً. خرجت أمه بلهاة متظاهرة بأنها اقتنعت بما قاله، كما أنه أحسن في نظراتها فضولاً لمعرفة الحقيقة ممزوجة بقليل من الرضى. انتصب محنقاً يغسل وجهه، وقبل أن يغسل نظر إلى المرأة المعلقة على الجدار يتأمل عينيها المتفرقتين (تعود ذلك كلما أحس بالحاجة إلى البكاء)، فنشج نشيجاً حاراً. صاح الأب بغضب هذه المرة: -كفاك دلالاً.. سوف يرد الأكل، تعال بسرعة.. خرج، جلس على المائدة واجم الوجه، حاول جاهداً أن يبدو طبيعياً، ولكن بلا فائدة، لم يتناول سوى لقيمات قليلة : -الحمد لله لقد شيعت... أي... لقد وعدت زميلي في المدينة أن أزوره اليوم وربما أنام عنده الليلة . نظر الوالد في زوجته وقد تمكنته الحيرة، فقال وهو يفرك لحيته: -لا بأس... لا بأس... -بني ارتدي معطفك الصوفي فالجو بارداً في الخارج.. (قالها أمه) . لم يدر لم كذب عليهما، كذبت هذه زادت من إحساسه بالذنب تجاههما. ارتدى معطفه وخرج هائماً على وجهه، يدها في جيبه، يمشي وحيداً مطأطئ الرأس، أفكاره مشوشة متناثرة كأوراق الخريف عندما تصصف بها الريح فتبعثرها على مفترقات الطرق. همس لنفسه: -ماذا ستفعل؟ هل تعيد الكالوريا، أم تسافر خارج القطر، أم ترضى بالنصيب؟



## واقعية الكابوس

شاه رام

أنت أنا أما بعد

حبيبي أنا أخجل من ترويض النقاط على الحروف إليك بعد زمنٍ طويل على خارطة الغياب المكاني و غيابي عن قوس قزح ملامحك ولكن لست أرغب بموتٍ دون بعث غيمة الحقيقة إلى فوق منزلك لتدمع الحقيقة من كلماتي على فؤادك الأبيض فقد تكون أول رسالة لي أبعثها لك دون أن يتسرب الحبر بللاً بخوفي عليك من الصدمة فالحق إني متعبة بهذا المرض الذي يشنق خلاياي بجبروته القاهر لجميع الأدوية منذ الأزل، أنا على سيرٍ يمكسك بعنق الوقت و بجيد السعادة منذ شهر و الممرضة تلوح لي كل مساء بمقولتها القبيحة :

-قد يكون الغد بعيداً عن الشهيق

فيأتي الغد ليثل هيكل الرحة بأظافر الانتظار، أنا أنتظر ملاك الموت برياضيات الرعب وكما المسافة تغسل عقل الشوق بيني وبينك فهناك في قلبي أيضاً مسافة متوحشة بين الفرح و الحزن حين أرحل من هذه الغرفة دون جسد

أنا أهلك بلهيب المرض وجميع شعيرات جسدي سقطت بعنف الحالة وما يزعجني حد الانفجار أن الجميع يسخر من قباحة رأسي دون شعر.

لست تعلم يا حبيبي كم أن البشر غرباء برقعة الإنسانية و جهلاء بحاسة الإحساس الداخلي فحين أتذكر قبح أفعالهم وأقوالهم أريد أن أبصق على فكرهم بانعكاس فلسفة أقوال الحقيقة إلى مجتمهم المزدهمة بالفراغ لكن جملتك الراسخة في مخيلتي تمنعني من ذلك، أتذكر حين قلت لي أننا يجب أن نبقى أطول وقتٍ في جوف الإنسانية و الرحمة؟ فما أنا أقبل جبين كلامك وأنا في قعر الجحيم.



اللقاء قادم

أحمد حجّي

هلاً قلت لي لم أنا هنا..!؟

كان عليك أن تستيقظ وتنشد معي الحياة، أنا التي خسرت مت.. وأنت رحلت .

أنفاسي متقطعة لا أبصر شيئاً !

لأنك غريق الحياة وطفل الموت المدلل، كان عليك مسبق الولادة الرحيل، لم أتيت؟

برحيلك باتت البسمة شيئاً لم يخلق، ممزقة الآن كورقة بيد طفل، وحيدة أنا اليوم وشكوتي لخاتم الزفاف، للمرأة التي نظرنا بأعين بعضنا وكانت خلوتنا الأولى .

تهمس الوسائد بأذني : لا يزال هنا.. بانكين لم يرحل فابتسم، وقبلت على جانبك المفضل للوسادة واحترق، ضحية هذا الهمس أنا ...

ومنذ أن غادرت المكان لم ترحل، على وهج عطرك أتنفس .

بانكين أتسمعني ؟

ماذا لو اختفى الجميع من العالم من ستختارين أتذكر حين قتلها لي، ولم أجبك لأنّ الخجل منعي، الآن أنا أختارك دون خجل دون خوف وبقوة وبكل إيمان، حينها كنت واثقة بأنّ العالم سيختفي وستبقى، بقوة حبك سأتمسك ولو انشقت عواطف العالم وباتت القيامة تطرق سابع أرض، ولكن ماذا حصل ؟ الأرض أقوى منّا جميعاً، أخذت و الدور للجميع، قادم و بذاك الدور لقاؤنا قادم، هل أقول المزيد أم أحتمي بذاك الخجل الذي مارسته أمامك ؟ سأصرخ في صمتي، و أنت أدري بالنوح، وما أدراك عدم البوح !

سرفت كل قطرة فرح من فمي وما زدني إلا هموماً،

أغلقت العين وبت لا أبصر بعدك إلا العيوب،

أيّ ظلم حل بنا يا رباه !

أتساءل هل كان حباً بيننا يا ترى؟! لا... كنا جسدين بروح واحدة وها قد رحلت بروحي وبقيت جسداً بلا روح.

بانكين أتسمعني..!

بتّ بعدك مرمية كعصا في زاوية النسيان بعد أن أبصرت ما حصل...

مدللتك باتت تستتجد بعطرك المفضل الذي سرقته أطقمك، أتعلم ؟ البارحة نسيت وكدت أغسل طقمك الذي لم تلبسه .

وعدتني بلبسه بعد أن تعيد للحياة أنفاسها، الحياة تفقدك لا أنت ...

ألزلت تتسائل لم أنت هناك ؟ يا طفل الموت المدلل..

بانكين أتسمعني !

لا أحد يسمع كلماتي سوى مرآتي النبيلة تظهر حقيقتي لنفسي فيما يخفيه الآخرون...

بانكين اتسمعني !

لا..!؟

إذاً دمت ودام من لم يمّد يد الوصال لنا بخير..

و أنت بخير..



## رواسب البن

### خديجة بلوش

كان الصباح كقمة سائجة بين فكي ضباب كثيف  
..وكنت أنا يداً طفلةً تعبت بالحير كي يهطل المطر.  
وكان سريري على غير العادة قاب قوسين من نافذة  
يخضبها السواد..هل كانت صدفةً أن يكون صباحي  
ذاك بيديتي فوضويتي كي أنعم بعدها بمنظر السماء التي  
لهست معطفاً يهيج بالمطر وبأفصان شجرة الزيتون  
المستسلمة للهواء الساخن؟؟  
كنت سأسألك..كيف يبدو صباحك؟؟ هل تمطر حيث  
أنت؟ هل فجان قهوتك ما يزال دافئاً؟ هل بدأت  
تف التلج تقلق الصحافير التي تقرر نوافذك؟؟  
ربما ما زلت ترتب أفكارك كي تلقي التحية يومي أنا  
يبدو ناقصاً بدون رائحة البن..لا مزاج يدفعني للحلم  
وكل ما تبقى لي من الأمل بقايا صور وجزء من كابوس  
ما زال عالقاً بذاكرتي..ما زال قلبي يركض ليخرج من  
دهاليز المعتمة..

والمرأة التي تنعكس في مرآة الوجع..كانت تقاوم  
النوم وأدرك بكامل حواسي أنها تحشى الموت..لكنها  
لا تعترف..تملاً بعينها بالكحل وتخضب شفيتها بلون  
يشعث الشحوب وتلون بالحاء لدهتها الموغلة في  
التضخم..وثوبها الأحمر القصير تسخر به حتماً من  
دمها الذي يركض في أزقة العدم..وغطاء الرأس موج  
هادر يخفف صخب الساكنين لفضاءات الألم..

## هل تعلم؟

الصواعق أكثر حرارة من الشمس بخمس مرات.

التنفس في مدينة مومباي الهندية يعادل تدخين علبتين من السجائر و نصف وذلك لشدة ثلوتها.

لكي تنقص كيلوغراما واحدا من وزنك، وجب عليك المشي لمسافة تبلغ ٣٤ ميلا بدون توقف.

الإتحاد الدولي لكرة القدم FIFA قد منح نادي ريال مدريد لقب " أفضل نادي كرة قدم في القرن العشرين" و هو ما يتعارف عليه بلقب نادي القرن.

كريستيانو رونالدو من أكثر اللاعبين قياما بالاعمال الخيرية ليس في البرتغال أو أوروبا فقط، لكن في جميع أنحاء العالم، وكان الموقف الأخير عندما قابل الطفل حيدر الذي توفيت عائلته في العملية الإرهابية التي ضربت بيروت.



كاريكاتير: موفق فرزات



## حكمة النضوج المبكر

### عباس نائر-العراق

مازلنا بخضارنا  
لم يحدودب الظهر بعد  
أو تتعثر الأقدام بأشياء  
لا تمنح السقوط رغبةً كاملة!  
المؤجلون عن الوضوح  
أجبرهم الغموض أن يكون بضاعةً مهملة  
فأصابعهم شيءٌ من التلف  
نحن، وأنتم، وهم  
فكرةٌ مؤجلةٌ أو معنى يخشى البوح!  
مازال خضارنا يدعو للتأمل لا للحرب  
مازلنا صغاراً، نلعب كثيراً  
ويسخرون؛ بجريرة أن الألعاب لا تليق بأعمارنا  
هكذا يُنظر فلاسفة المقاهي  
نلعب بأصابعنا مرةً وأخرى شعرنا  
أو أذقاننا التي أصبحت بأحجامنا!  
ثم نشتم فرويد؛ الذي يصف رضاعته لأمه رغبةً جنسية!  
نلهو بأيدنا أو رؤوسنا أو أعضاء أخرى،  
ثم نلعن فرويد  
لتصنيفه اللعب بأعضاء الجسم  
مرض نفسي!  
ونسي أن لا شيء مباح لنا سوى اللعب بأعضائنا  
لم نكبر بعد  
فلماذا تسرقنا من خوض الحياة بما نرغب  
حكمة النضوج مبكراً؟



## أرواح سماوية لاهبة أنعام الشيخ عبود \_ العراق

لا حياة بلا حبٍ  
يمسي الكونُ مختلفاً  
تحت رقصِ السَّما  
كفِّي تعانقِ السُّحبِ والأخرى العدم  
كلُّ الأرواح تتهاوى شدوا  
لم تبقِ غيرُ الأضرحةِ  
تحت شجرة المانوليا  
الرؤى اقتراب  
عندما يلهثُ جمرُ النَّارِ  
يتشظى القلبُ غضبا  
أيُّها الرُّوميّ عشقتُ  
شمسَ قلبك  
فإنها تصدُّ عصفَ الفراقِ  
فَلِمَ بقيت تلوذ في جنونِ موطنك  
فيها أنذا أراك تداعبُ  
أحلامك ، أمانيك ، نزواتك  
المبعثرة بين الأشياء الساخنةِ  
وها هي شمسُ الصَّحراءِ  
قد عادتْ إلى موطنها  
غيرَ أن حقائقهم  
لم تعد كما كانت  
رسائلُ شوقي  
وهمسُ الحبِّ قد توارى  
فلا موسيقى تعانقُ الأوتار  
ولا رقصٌ تمضي به الفراشات مرحا  
ولا شِعْرٌ تتجاذبه الفاتنات  
على خاصرِ الطُّرُقِ  
غيرَ أن الأبواق هسّمت لهيبَ الوجهِ  
أطرق في سمعها  
أنا الصُّوفيُّ ... وعشقي إلهيُّ  
وأنت يا روحي قد جعلت  
من الكفرِ شهدا  
أنا من ... أنا الدُّرويشُ والجوألُ  
والشعرُ .. أنهارٌ وجداولُ  
ليس لك خيارٌ غيرُ  
الرقص بين الغيوم والنجمات  
وها هي شجرة المانوليا  
شاهدةٌ على عصرٍ يتناهل عليها  
وجعُ المسافاتِ  
ويندبُ ما تركتهُ  
السُّلالَةُ السَّحِيقَةُ



## الموت كوجبة للحياة

### عبدو حسن

للزناد بين يديه:  
حقيقية للموت  
يحرص على الزناد من  
الصدأ  
فأخر الاحتمالات تؤدي به  
إلى الحقيقية  
بعينه يمسح غبار القبور  
المنسية  
يلحق على أجنحة العصفير  
إلى خيال أبعد  
من ذاك الذي صنعته  
الشعارات  
كل صباح وقبل أن ينطق  
اسم حبيبته  
يتدرب على الموت المحتوم  
يتناوله بفوضى عارمة  
يتناوله مع الفطور أو  
الغداء  
أو حتى في مناماته الكارثية  
من فوارغ الرصاص  
يصنع هيكل وردة  
كي يحملها الصغار إلى قبره  
غداً  
فمنذ حلت لعنة الحرب  
لا الورود نبتت ولا الكبار  
بقوا  
الجميع... الجميع مع غيوم  
الصيف رحلوا  
لم يتكوا سوى مترين من  
الأرض  
لربما تستقبلهم يوماً  
.....  
حذاؤه المهترئ  
يأكل من جسده  
كما الأفكار تلتهم روحه  
كل مرة  
حين يضغط على الزناد  
يقتل إحدى الابتسامات

المحفورة في ذاكرته  
يرمي به بعيداً  
يرتعش في الزاوية المعتمة  
يلعن الحرب والرصاص  
وفي لحظة صمت  
يستعيد الابتسامة المسروقة  
ليعود شبح الموت من  
جديد  
ويتراقص في مرمى عينيه  
يطرد الابتسامة والصمت  
على عجل  
كنور هائج يلتمس الزناد  
ويثبت قدميه عميقاً في  
الأرض  
في الحدود... بين الموت  
والموت  
.....  
يردد بلغة الملائكة  
أغنية الموت  
ويفتش في حقيبة زناده بين  
الأشياء  
عن بقايا اللحم  
عن ابتسامات مسروقة  
وبعض دعوات الأمهات  
يفتش و يفتش  
كل مرة يصطدم بعيني  
حبيبته  
في آخر المطاف  
وجد الوطن أيضاً في  
الحقيقية  
قهقهه عالياً  
واجه الزناد بصرخة حياة  
تقدم خطوتين للأمام  
وذاب في ظلام الحقيقية  
صامتاً كالضباب



ساناز داودزاده فر

## ألمح طيفك

نسرین حبّو

ألمح طيفك من بعيد  
أخطو بضع خطوات  
لأقترب منك  
يجري قلبي إليك  
تارةً يسرع بي  
وتارةً يسبقني إليك بألف سنةٍ  
عشقية  
وأنا أقترب  
أحلام كثيرة أراها بيني وبينك  
أفكار غريبة تأتيني وتغادر  
أحاسيس تطير بي نحو السماء  
وأخرى تُسقطني أرضاً  
وكلما أقترب أكثر  
أسعد...وأشقى  
أضحك...وأبكي  
أتخط...وأرتعش  
وعندما أصل إليك  
يتوقف كل شيء  
يسكن كل شيء  
عندها...أسأل نفسي  
من أنا؟  
ومن أكون؟

## من ديوان أمشي على حروفٍ مَيّتة

عندما تفتح الصحيفة  
يقفزُ منها صاروخٌ إلى الخارج.  
الماتمُ والموتى الذين يخشون  
القبر  
خفيون وراء ظهرك  
أصواتهم صفاراتٌ إنذار حمراء.  
طائراتٌ عدّة على المائدة  
تخترق حاجز الصوت في  
الغرفة.  
تحصلين على خندق خلف  
منضدتك  
وتهددينهم كلهم لأن يعودوا  
إلى الصحيفة.  
تُرحفين،  
وتطبقيين الجريدة على  
بعضها،  
وتتظاهرين بالنوم.  
مع هذه الصحيفة لا يمكن  
إزالة هذه النافذة.

مع دُخان سيجارتك  
وبآخر جُرعَةٍ  
أزول أنا.  
مع سيجارةٍ أخرى  
أنت تحرقني.  
لقد تعودت عليّ  
إذا تركتني،  
فإن صوت شعالك  
سيصدر من فمي.

عندما أشم رائحة الحب  
لا تستطيع مروحة أيّ  
مصنع  
أن تكون منافسة لي.  
أنتزوني كبتلاتٍ،  
وأرسلوني إلى "باريس"،  
وادعوني "جوليت"،  
سأكون العطر الأكثر بيفاً.

عندما لا أستطيع أن أذهب  
أرسمُ جصاًناً.  
صوتُ خطى الحصان  
يمكنُ سماعه حتى من بين  
الألوان.  
هذه لوحة  
لا يمكنُ كبخ جماجها.

أدورُ  
داخل دُخان سيجارتك التي  
أشعلتها،  
ومع آخر رشفةٍ منها  
يبقى عقبها،  
ولا شيء يبقى مني

\*\*\*

عندما لا أستطيع أن أذهب  
أرسمُ جصاًناً.  
صوتُ خطى الحصان  
يمكنُ سماعه حتى من بين  
الألوان.  
هذه لوحة  
لا يمكنُ كبخ جماجها.





## KURDISTAN

### Rizgar Hiso

Va ye ez hat im..... Dizanin Ez bi çi nav im,  
Kurd im..... Ê bi kurdî xwe diqw im, Dengê  
sazê şivanim, helbesta ehmedê xan im,  
kurê kawayê hesinkar im, Şûrê rustemê  
zal im, Va ye ez hat im..... wekî rojê ji  
nûh ve hilat im, wekî zap û dicla û ferat im,  
ji dijmin re agir û şewat im, ji welat re ronak  
û kelat im, Va ye ez hat im..... Li her  
çarparçê welat im, Rojava û li Rojhilatim,  
Bakur û li Başûrê Xelat im, ji KURDISTANê  
re zinar û lat im,



## Êşekên dilên

### kurdiastan hesen

Di şevêkî tevil hevdî de Ku têde ne  
tiştê guhdare Xenjî teeeek teka  
demjimêrê ... şukên ku wek kirîstalê  
dişkên ... Êşekên dilên paqij ku Kevir  
nikare wêk wê ragire... qêrînên ku  
ne erd û ne asîman qebûl dike...  
hemî di hundirê min de ne lê ez  
hezar û sed kilîtan lêdixim û dibêjim  
hiiiiis bêdeng bin Dengê Defê Ji  
dûrve xweşe e





## البعد الجمالي بين الرواية والفن التشكيلي

أيمن ناصر



فما كنت أدركه من كل ذلك أنني كنت أجرب. أجرب فقط في أن أعيش عمراً آخر في ما أنتجه من أعمال وأختبر مقدرتي على إسعاد الآخرين. وعلى الأصح إسعاد نفسي من خلال الفرحة المرسومة في عيون العابرين لذاتي وهم يروني أوزعها قطعاً نحتية على مساند من حجر. لعل ذلك لم يرض غروري في أن أنفتح على تجارب الحياة والتجارب الإبداعية المختلفة. فكان ميلي إلى كتابة الرواية. معتمداً تارة على سيرتي الشخصية وتارة على خيالي مستخدماً أسلوب التداخي (الفلش باك) كطريقة فعالة في الانتقال بين زمن الحدث الحاضر والأزمان المتخيلة. تماماً كما كنت أفعل وأنا أرسّم أو أكوّن كتلاً من الصلصال أعجبها ثم أوزعها قطعاً مدروسة على جسد العمل ثم أقتطع بعضها لتشكل في النهاية حركة متناسقة في الفراغ. تاركاً للمتلقي أن يعرف بفطنته كم هو مضمّن ومجهّد أن يكون المرء فناً تشكيمياً وروائياً بأن.

حين بدأت أرسّم صور الشخصيات الرئيسية في روايتي (اللعاف) كانت السطور الأولى تنفلت من بين أصابعي كعجينة الطين.. معجونة بتجربتي الفنية أشبه بسفر طويل في طريق وعرة دفعتني بعد الانتهاء منها لأن أفهم الآخرين والأشياء بشكل أعمق. فكثيراً ما كنت أكتب مشهدين قائمين متجاورين يملآن القلب حزناً فأضطر لفصلهما بمشهد فرح مستفيداً من خبرتي في التشكيل فحين يستوقف نظري لون قائم إلى جوار لون قائم آخر كنت أبذل جهدي لفصلهما بإقحام لون ثالث بينهما من شأنه أن يخلق شكلاً أجمل. ومما تعلمته أيضاً من مخزوني التشكيلي وأسقطته في كتابة الرواية هو أن لا أمضي في عملي مفكراً في لون واحد بعينه متناسياً باقي الألوان. فالألوان على رأي بيكاسو (كأسارير الوجه تتغير مع تغير خلجات النفس) والفنان لا يصف الأشكال والألوان والظلال إنما يتخذها أداة للتعبير عن وجدانه. وملكة الكاتب لا تقتصر على إدراك أصول اللغة ومعرفة قواعدها بل تتعدى إلى تفجير ما في اللغة من طاقات تثير كوامن النفس تحركها قوة الخيال بسردي فياض بالصور، ثري بالأصواء والظلال، وهي جميعها بمثابة الخطوط والألوان التي تتألف فيما بينها وتتكامل في أعمال الرسم والنحت.

من الطبيعي أن يكون للفن التشكيلي لغة قادرة على تقديم قراءة ومنتعة بصرية لا تقدمها باقي الفنون. فما زال آلاف الزوار

يقفون في طابور طويل في المتاحف أمام لوحات كبار الفنانين ممن أثروا الإنسانية بإبداعاتهم. أما متعة الكتابة فهي مختلفة ومدهشة بأن. وربما ميزة الفن بكل أناسه أنه يرقى بنا بجناحي الواقع والمتخيل إلى أعلى درجات الإبداع. وجناح الواقع هنا هو العالم اليومي الذي نعيشه. أما الجناح المتخيل فهو العالم المفترض الذي يخلقه الفنان ليوازي به عالم الواقع المتأزم. وإن كان المطلوب منا بعد تهجيرنا وإبعادنا عن الوطن هو الفاعلية الإنسانية لا الجمالية الإبداعية.

حين شرعت بتأليف أول رواية في حياتي. غدت مشغولاً باللغة وإعادة صياغتها. بعيداً عن لغة التشكيل وتهويمات اللون ولغة الغموض في ضربات الريشة والأزميل حاملاً بكتابة رواية (تشكيلية) بلغة نظيفة محاولاً الاختلاف عن أقراني التشكيليين الذين سبقوني وكتبوا الرواية وحملوها تناغماً جمالياً بين اللون والكلمة. أقول لغة نظيفة لأننا في لغة التشكيل نستخدم مصطلح اللون النظيف واللون المتسخ. ولا أظنه يتعد كتيماً عن لغة الكتابة. فأنا على رأي محمود درويش، أريد (لغة) تسندي وأسندها، وتشهدي وأشهدها على ما فينا من قوة الغلبة على هذه العزلة الكونية)

لقد أفادتني دراستي لتاريخ الفن وتدريسي لفن الرسم والنحت في أنهما ساهما كثيراً في تكثيف الرؤى الشعرية في مخيلتي. وأنه من غير المستحيل ترجمة لغة الرسم أو النحت إلى لغة الأدب. وأن الذي يعطي قيمة العمل الفني هو تميزه عن غيره بصفات جديدة. وأن العمود الفقري لأي عمل إبداعي هو الفكرة والأسلوب. والفنان ليس مجبراً على التنظير لتجربته الإبداعية حيث تشكّل اللوحة والمنحوتة وسيلته الأساسية للتعبير والتواصل. وأحياناً ما أتعجب لماذا كتبت الرواية؟ هل لأمنع نفسي من السقوط في مهاوي رسم لوحات سيئة أو نحت تماثيل مشوهة؟ لا أدري. لكن ثمة أشياء كثيرة وكثيرة جداً تقلقني ما كنت أستطيع التعبير عنها باللون أو بالنحت دفعتني للكتابة.

كنت حين أغضب أو أحرزن أو أفرح ألجأ إلى الطين أصادقه بعد غياب أمدده على طاولة الذاكرة، أعجنه برفق وأكسب ثقته ثم أمنحه الحركة فيمنح روحي الدفء. فهو صديق الطفولة، أشكل منه تماثيل فرحة أو حزينة أو غاضبة. فثمة علاقة وطيدة -دائماً- بين الفكرة والمادة الخام. ولعل المادة الخام بدءاً بالقلم والورقة ثم الصلصال فالحجر مروراً بالكاميرا وليس انتهاءً بشاشة الـword هي التي تؤثر تأثيراً كبيراً في تحرير الفكرة من الدماغ محرزة الأصابع والمشاعر والأحاسيس والمخزون الثقافي على صقل العمل الفني. ليبقى السؤال يرنّ في دماغي: ماذا تريد من هذا كل الترف العابث؟ هل تنشده المتعة؟ هل تبحث عن الدهشة في عيون الآخرين؟ أم هي الطفولة ما زالت تقبع في داخلك؟ أم تبحث عن خلاصك الروحي من أعباء الحياة قبل أن تطحنك عجلتها؟ في الحقيقة لم أحصل على الإجابة أبداً.



## الفنانات الكرديات شموعٌ احترقت لتنير دروب الفن الكردي ...

### ليلي قاسم حسن، تاريخ امرأةٍ صنعت التاريخ

نارين عمر



مؤلفٌ مهمما ادعى الخلق والنظم يستطيع التعبير في حضرة ليلي؟ ليلي قاسم حسن ولدت في عام ١٩٥٣ في قرية باغميل التابعة لقضاء خانقين، أمتت دراستها الابتدائية والاعدادية والثانوية في خانقين، وفي عام ١٩٧٢ تم قبولها في جامعة بغداد، كلية الآداب، قسم الاجتماع، وكانت قبل ذلك وتحديداً في عام ١٩٧٠ قد انتسبت إلى الحزب الديمقراطي الكردستاني، وقد زاد هذا الأمر من إيمانها العميق بقضية شعبها وكل شعوب العالم المظلومة، وازدادت نشاطاً وحيوية مع رفاقها "جواد هماوندي، نرمان فؤاد، حسن حمه رشيد، وآزاد قاسم" ما زاد السلطات قلقاً وخوفاً من نشاطهم، فألقي القبض عليها في بغداد أثناء أدائها لمهمة نضالية. المواقف التي خلدتها ليلي وخُلدت بها كثيرة، ولكن سأكتفي بعرض بعضها:

١- في الزيارة الأولى لوالدتها وشقيقتها لها بعد سجنها، أوصتهما أن يحضرا لها في الزيارة القادمة "مقصدًا وملابس كريدية جديدة" وبعد أن أحضرتا لها ما تريد في الزيارة الثانية، أخذت المقص وقصت به خصلات من شعرها، أهدتها إلى شقيقتها لتبقى ذكرى وشاهدة على نضالها وتحديها للموت والطغاة، وأجابت أختها التي سألتها عن طلبها في إحضار ثوبها الكردي بثقة وابتسامة:

((أختاه! سأصبح بعد أيام عروس كوردستان، وسوف تستقبلني أرض كوردستان، لذلك أحب أن تحتضني الأرض وأنا بكامل أناقتي. إن جبي لكوردستان لا حدود له)).

-سألتهما والدتها عن وصيتها فأجابت:

((أنا عروس كوردستان، أريد أن تلقبوني بعروس كوردستان، وعندما تتسلمون جثتي لا أريد منكم بكاء وعويل بل أطلقوا حناجركم بهتافات المجد والخلود للبارزاني وللپارتي).

٣- عندما اعتلت منصة الإعدام، ولف حبل المشنقة حول عنقها، تقدمت بكامل أناقتها مرفوعة الرأس وهي تهتف بنشيد "EyReqib" وابتسامتها المعهودة مرتسمة على شفتيها وملامحها. كان ذلك في صبيحة ١٩٧٤/٥/١٣ وكان قد تم إلقاء القبض عليها في شهر نيسان من العام نفسه.



من منا نحن الكرد لم يسمع باسمها؟ ومن منا لم يسكر من عبق عطائها الفواح؟ ومن منا لم ينعم بوافر حبها وودادها؟ تلك الفتاة التي ولدت وهي مناضلة، ولدت وهي واعية ومدركة بأحقية كل إنسان في العيش بحرية وسلام؛ ولدت وهي عارفة تماماً بأنها ابنة عائلة صغيرة تتجرع الأم والأسى لا لشيء بل لكونها عائلة تنتمي إلى عائلة كبيرة هي العائلة الكردية أو عائلة الكرد. نعم هكذا ولدت ليلي قاسم حسن، لأنها تعلمت كل ذلك وهي جنين في رحم أمها شأنها شأن معظم أطفال الكرد الذين يتعلمون العزف على سيمفونية "أن تكون أو لا تكون أبداً" العزف على أوتار الضغيط الذي يولد الانفجار. ليلي قاسم لم تختبر نهج حياتها، بل قدر الكرد هو الذي اختاره، وهي رضية به عن قناعة وحكمة لأنها اختارت ذلك النهج ليقينها التام بأنه السبيل الوحيد والأمن لإثبات كينونتها وانتهاها ولاستمراريتها وشعبها في الوجود. مؤكدة أنها كفتاة متعلمة وواعية ومن أسرة عريقة كانت تتمنى أن تعيش كبقية الفتيات تلعب، تلهو، تعشق وتُعشق -على الرغم من كونها كانت خطيبة الشاب ورفيق نضالها جواد هماوندي- تصبح سيده بيت وأسرته وأماً لأطفال وعاملة متميزة، ولكنها ضحت بكل ذلك لأنها وبفطرتها السليمة ونباهتها وحسن تدبيرها للأمور أدركت أن النهج الذي وجدت نفسها في حضنه هو الذي سيوفر الأمن والأمان لعائلتها الكبيرة وهي مدركة أنها في يوم ما ستصبح إحدى سيدات تلك العائلة الكبيرة بجدارة واستحقاق وأنها ستنجب أطفالاً لا عد ولا حصر لهم، وأنها ستولد كل يوم، بل كل لحظة في نضات كل كردي نقي الهوى والهواء، فكان لها ما أرادت، وكان للكرد أيضاً ما أرادوا بأن زرعوها وتين قلب البقاء الكردي والتبؤ الكندي والسلام الكردي. ليلي لم تكن عنيقة ولم تكن متعطشة يوماً لإراقة الدماء ولكنها كانت شامخة الهوى والإرادة، أبت أن تعيش

خائفة للواقع المفروض عليها، رفضت أن تعيش مستسلمة للموجود الذي يحاول تجريدتها من وجودها العزيز عليها، فرأت سبيل تحررها وانطلاقها نحو الحياة المثلى التي تسعى إليها في السبيل الذي اختارته هي، سبيل البقاء بحرية وطلاقة أو الرحيل الإرادي بحرية واندفاع. ليلي قاسم، فتاة كردية، أرادت أن تضيف إلى تاريخ المرأة عموماً والكردية على وجه الخصوص صفحات خالدة، نسجت أنامل عواطفها بكل ما من مشاعر وأحاسيس مدعومة بمحبرة لا تعرف لفظاً اسمه النفاذ أو الجفاف، محبرة تنبع من بحر عشقها للحرية، ك والسلام والإنسانية بكل مقاييسها ومعانيها، لذلك جاءت تلك الصفحات مشعة متألثة بأضواء لم يزل الكورد يبحثون عن سرها، عن منطلقها ومنبعها. كم من الدواوين والمؤلفات والكتب تكفي للحديث عن ليلي قاسم؟! كم من السواعد تكفي لتنزل بساحتها؟ وكم من القلوب تحتاج لتضم حبها وحنانها أو إنسانيتها؟ وهل هناك كاتب أو





### حنه الدبانبة

من الأردن

ولدت سنة ١٩٧٣

درست الفنون في مركز الفنون

الجميلة، شاركت في العديد من المعارض

الدولية والمحلية منها معرض غزة الكرامة - معرض

المرأة - معرض همسات للفن التشكيلي/ الناصرة - معرض

رباط الجديدة سلى/المغرب





### فداء عمر

ولدت الفنانة التشكيلية  
الفلسطينية فداء عمر سمار  
بتاري ١٩٨٢/٣/٢٩

درست الفنون الجميلة في كلية فلسطين  
التقنية بـ رام الله ثلاث سنوات بامتياز .  
فداء معلمة في مدارس خاصة في رام الله وحصلت على  
شهادات إبداع وقيّم ومسابقات فنية بريشة رائعة .  
شاركت في ١٣ معرضٍ شخصيٍّ و مشتركٍ مع فنّانين و فنّانات  
من الدول العربية و شاركت في فلسطين و الأردن و لبنان و  
حصلت على شهادات إبداع و تميز عديدة





## هيلين مرجي

معلمة فنون

خريجة البلقاء التطبيقية

السلط سنة ١٩٨٢

تمّ تعيينها طوال ٣١ عاماً معلّمةً للفنون

حيث كان لديها نشاط مميز في التربية .

في نهاية كل عام تقيم معرضاً لجميع إنتاجات الطالبات لمدار العام، وكانت تشارك في الفترة الصيفية بدورات عديدة (الرسم على الزجاج والمرايا والورد السراميك والساتان والنحاس و الخيزران وتشكيله وصيانة الخيزران التالف و تشكيل الشموع والديكوباج والرسم بالحرق على الخشب .....إلخ ) .

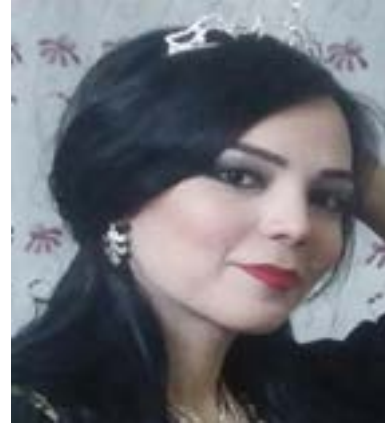
بعد ذلك تقاعدت من التربية وبدأت حياتها و عملها الخاص و قامت بإنشاء مشغل لجميع منتجاتها في منزلها كما أقامت عدداً من المعارض .

هيلين مستمرة في طريقها و هي تركز في الوقت الحالي على الرسم بالحرق على الخشب و تطمح بتطويره و إنشاء مشغل خاصّ بها، كما تطمح لأشياء كثيرة بغية النشر و الترويج لهذا النوع من الفنّ الراقي حسب قولها



### Kurdischer Kultur Abend... Şevbêrkeke taibet bo mûzika kurdî...

لقاء العمالقة في فيينا .. ليلة طرب الكوردي  
الأصيل ... - خالد صوفي - مجو كندش - ينال  
طاهر - أحمد جب - أوركيسترا فرهاد - مقدم  
الحفل الشاعر والروائي جان بابير - العازف المتميز  
: عارف علوش - كروب ميديا وذلك في : ٢٠١٧/٦/٣٠  
الساعة : ١٩,٠٠ العنوان : Wien ١٤, Angerer Straße  
VHS Floridsdorf ١٢١



على مقام سيبا

أفرو برازي

ترتدي الأبيض لتطلق شائعة الفرحة على قلوبنا المهترئة، ذاك القلب الذي يقف مثل شجرة يتيمة على غصنٍ وحيد، فتمسك يد أحزاننا و نكورها في أحضان التراب، نهيل عليها شرائط حمراء بلون الأم الذي يحتضن ليالي الشوق الطويلة، ننفذ ذاتنا عن أنفسنا ونمضي إلى احتفالات مزيفة تحمل الكثير من ملامح بسمتنا الغائرة عميقاً في محاجر الذاكرة المتوعكة بأشياء وحدنا نعرفها ...

يحدث أن تنتعل قدميك ماضياً نحو منصة الرقص الكبرى، ترقص و ترقص، ترقص طويلاً، ترقص كثيراً، يدفعك غضبك اللئيم لاستفزاز المكان العميقة للوجع، يحدث أن تشتهي لو ترقص أكثر، لو أنك تُخرج جنبي الغضب من جسدك برقصة همجية، لو أنك تكسر إيقاع الموسيقى بجسدك المجنون، و ماذا يعني أن تخرج أجسادنا عن الإيقاع مادامت قد خرجت عن مقامات العشق، عن مقامات الحب لترتكب نشازاتها الكبرى في علاقات تكوّر الصمت في الغرف الخلفية لأوتارها المقطوعة بأصابع تجهل العزف على مفاتنا، على مفاتيح و أقفال الحميمية في أرواحنا، في أجسادنا، في مسامات أصرارنا الدفينة، تلك التي تنتظر أول لا سي دو لبيدأ غلباننا الأشهي داخل أحدهم، أحد نشتهيه بشراهة سراً واضعين يدنا على فم تلك الشهوة كي لا نعترف أمام أنفسنا بانجرافنا نحو ما لا يفك شيفرته سوانا !

ترقص و ترقص، ترقص طويلاً، ترقص كثيراً، تتباهى بالأبيض الذي ترتديه للمرة الأولى، ترقص و تختلس النظر نحو مقاعد الحضور، و إذ بك تقف وجهاً لوجه مع خيانتك و هي ترتدي أطقمها الرسمية القائمة، تقف معها وجهاً لوجه و هي ترتدي حقيقتك ربطة عنق، و هي تنتعل فرحك الكاذب، ما الذي ستفعله لو ابتسمت و لسان حالها يشير إلى اكتشاف كواكب الحزن السائرة في كونك الباطني الأملتهي فقداً، ما الذي ستفعله الهنيهة ؟ أتخلع عنك إشاعة الفرحة و تعترف بانتمائك إلى الحشد الهائل من الخيبات الجالسة على المقاعد ؟ أتجاهر بما أنت عليه حقاً ؟

لماذا لا نجاهر بما نحن عليه ؟ لماذا نناق ذواتنا ؟ لم لا نجاهر ؟ أفكر كثيراً في هذه الكلمة، ما الذي نخشاه حتى غرقنا في هذا الصمت المخيف ؟ لماذا نعترف بما هو مزيف فينا و نصمت عما نحن عليه في الحقيقة ؟ أفكر ملياً ... لماذا لا نارس الحب علانيةً كما العصفير و الحمام ؟ لم لا نعترف الخيبة علانية ؟ لم لا ننكسر، نتناثر، نقع و نسقط علانية ؟ لم نشيع أنفسنا إلى حزننا الأخير بصمت و نطلق علينا الفرحة إشاعة ؟ لم لا نعترف بأن كرسي الفرحة الذي جلس عليه إنما هو في حقيقته شاهدة قبرنا !

### افتتح المعرض المشترك لرسوم الأطفال في فينا بمشاركة كل من :

عمر الخالد  
غيث برغود  
سجى الحميد  
لين حجازي  
هيفي شيخ حسن



رئيس التحرير: جان بابير \_ هيئة التحرير: أفرو برازي \_ سربند حبيب \_ نارين عمر

التصميم والإخراج الفني: عبدالله دالي